Porównanie tłumaczeń Rzymian 8:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Żadnego więc teraz wyroku potępienia [dla tych] w Pomazańcu Jezusie. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Żadne zatem teraz potępienie w Pomazańcu Jezusie nie według ciała chodzących ale według Ducha |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Teraz jednak nie ma żadnego potępienia dla tych, którzy są w Chrystusie Jezusie.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Żadne zatem teraz zasądzenie\* (dla tych) w Pomazańcu Jezusie\*\*; [[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Żadne zatem teraz potępienie w Pomazańcu Jezusie nie według ciała chodzących ale według Ducha |

1. 1) Za: א B (IV); א 2 (IV) A dod.: dla nie według ciała chodzących, ale według Ducha, μὴ κατὰ σάρκα περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα; wsl, zob. <x>520 8:4</x>; <x>520 8:1</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) z domyślnym: jest. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Inne lekcje: "Jezusie nie według ciała chodzących", "Jezusie nie według ciała chodzących, ale według Ducha"· [↑](#footnote-ref-4)